

МЕМОРАНДУМ ЗА СОРАБОТКА

меѓу

Бирото за метрологија и Турскиот Национален Метролошки Институт

Врз основа на Протоколот од 5-ти октомври 1995 година, меѓу Турскиот Национален Метролошки Институт (UME), и Министерството за економија на Република Македонија – Завод за стандардизација и метрологија двете страни се согласија за соработка на следните полиња:

- а) Соработка при промоција на метролошките лаборатории во научната и легалната метрологија, со акцент на формирање национални и референтни еталони, нивни интеркомпарации, десеминација на мерните техники за калибрација, мерење и тестирање.
- б) Соработка при обука на експерти, обезбедување на консултации, размена на информации, публикации и релевантни документи.
- в) Употреба на меѓусебните капацитети при обезбедување на следливоста на националните референтни еталони.
- г) Меѓусебно помагање во обезбедување на референтни еталони и мерна опрема.
- д) Размена на информации за утврдување на националните потреби и стратешко планирање.
- ѓ) Меѓусебна подршка за членство во меѓународните организации и промоција на регионалната соработка.
- е) За финансирањето на заедничките проекти и услугите што се даваат ќе се одлучува за секој случај. Двете организации ќе ги охрабруваат третите страни за обезбедување на соодветна помош.
- ж) Работната програма за идната соработка ќе биде завршена и прилагодена од страна на двете организации до крајот на 2006.
- з) Овој меморандум е составен на македонски и англиски јазик во четири оригинални примероци, по два за секоја страна.



Република Македонија
Министер за економија
Вера Рафајловска



Турски Национален
Метролошки Институт (UME)
д-р Сермет Суер

MEMORANDUM OF COOPETATION

between

Bureau of Metrology, R. Macedonia and Turkish National Metrology Institute

On the basis of the Protocol from 5th of October 1995, between Turkish National Metrology Institute (UME) and Ministry of Economy of Republic of Macedonia- Institution of Standardization and Metrology, both parties decided to:

- a) Cooperate on the promotion of Metrology Labs in scientific and Legal metrology, with the emphasis on the establishment of national reference standards, intercomparison, dissemination of measurement techniques for calibration, measurement and test.
- b) Cooperate on the training of experts, providing consultancy, exchange information, publication and related documents.
- c) Use each others facilities for the establishment of traceability of the national reference standards.
- d) Provide reference standards and measurement equipment to each other.
- e) Exchange information on the establishment of national needs and strategic planning.
- f) Support each other in membership in international organizations and promote regional cooperation.
- g) Financing of the joint projects and services provided will be decided on each case. Both organizations will encourage third parties to provide assistance to each other.
- h) The working program for the future collaboration will be finished and accommodated by the both organizations to the end of 2006.
- i) This Memorandum has been prepared in Macedonian and English version in 4 (four) original copies, two original copies for each party.



Republic of Macedonia
Minister of Economy
Vera Rafajlovska



Turkish National Metrology Institute (UME)
Director
Sermet Suer PhD